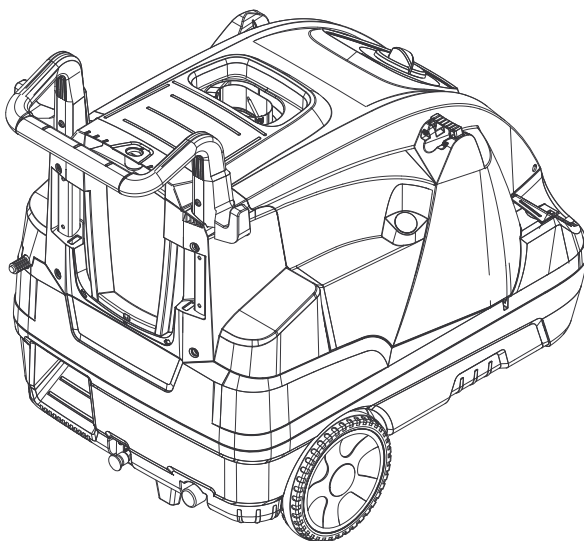


KÄRCHER

makes a difference

HDS 8/18-4 C Classic

Deutsch	5
English	12
Italiano	19
Türkçe	27

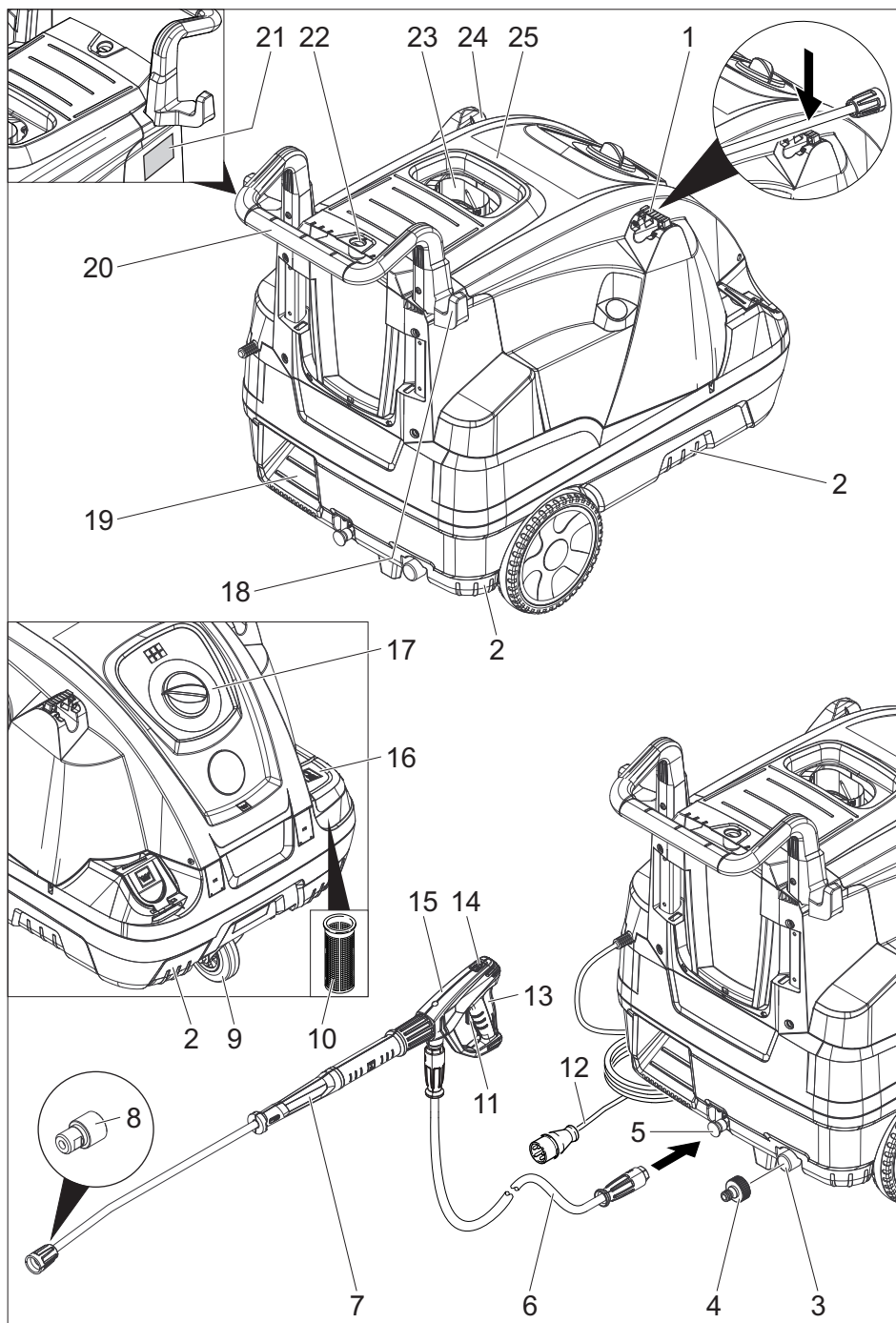


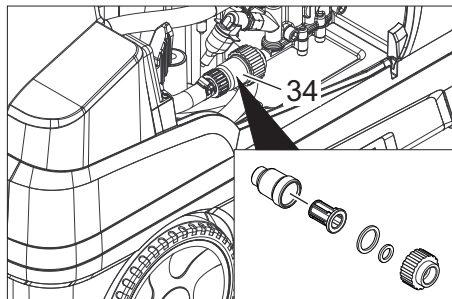
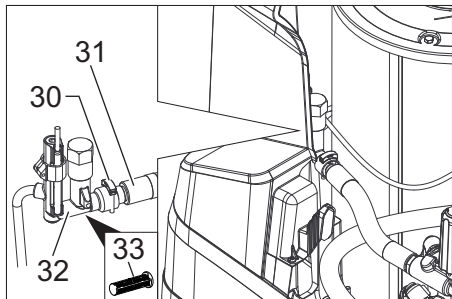
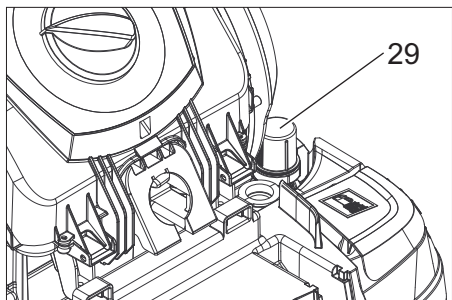
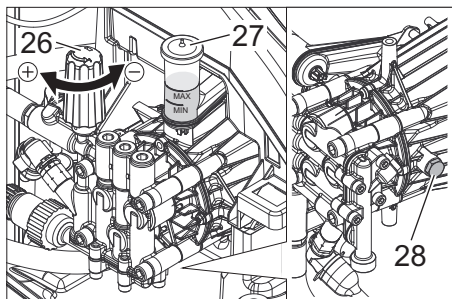
**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

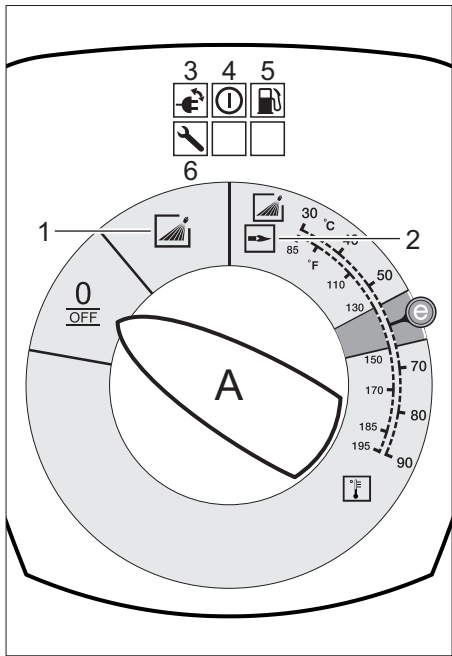


59681810 01/25

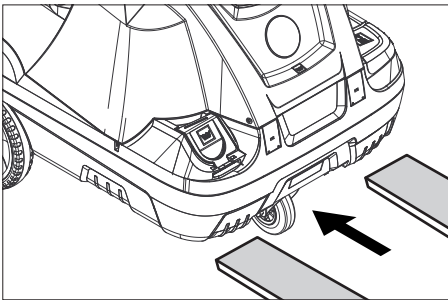




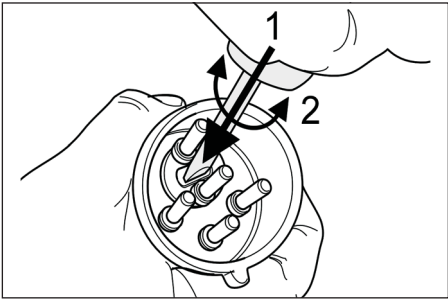
2



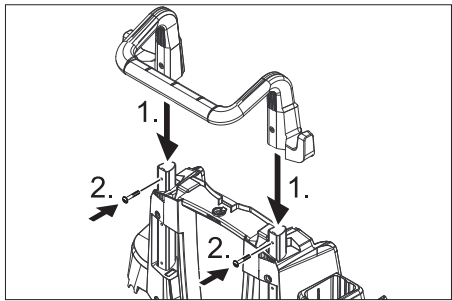
5



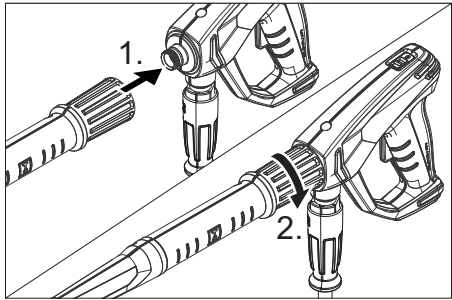
6



3



4





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949.0 unbedingt lesen!
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Packungsinhalt beim Auspacken prüfen. Lieferumfang siehe Bild 1.
- Ab einer Betriebshöhe von ca. 800 m über NN kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, um die Brenner-einstellung an die Höhe und den reduzierten Sauerstoffgehalt anzupassen.

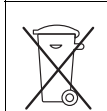
Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Übersicht	DE	1
Symbole auf dem Gerät	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	2
Sicherheitshinweise	DE	2
Sicherheitseinrichtungen	DE	2
Inbetriebnahme	DE	2
Bedienung	DE	3
Lagerung	DE	4
Transport	DE	4
Pflege und Wartung	DE	4
Hilfe bei Störungen	DE	5
Garantie	DE	6
Zubehör und Ersatzteile	DE	6
EU-Konformitätserklärung	DE	6
Technische Daten	DE	7

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Übersicht

Geräteelemente

Bild 1

- 1 Halterung für Strahlrohr
- 2 Griffmulde (beidseitig)
- 3 Wasseranschluss mit Sieb
- 4 Wasseranschlussadapter
- 5 Hochdruckanschluss EASY!Lock
- 6 Hochdruckschlauch EASY!Lock
- 7 Strahlrohr EASY!Lock
- 8 Hochdruckdüse (Edelstahl)
- 9 Lenkrolle mit Feststellbremse
- 10 Brennstoffsieb
- 11 Sicherungshebel
- 12 Elektrozuleitung
- 13 Abzugshebel
- 14 Sicherungsraste der Handspritzpistole
- 15 Handspritzpistole EASY!Force
- 16 Einfüllöffnung für Brennstoff
- 17 Bedienfeld
- 18 Ablage für Handspritzpistole
- 19 Trittmulde
- 20 Griffbügel
- 21 Typenschild
- 22 Haubenverschluss
- 23 Brenner
- 24 Ablage für Strahlrohr
- 25 Gerätehaube
- 26 Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit
- 27 Ölbehälter
- 28 Ölablassschraube
- 29 Brennstofffilter
- 30 Befestigungsklammer
- 31 Schlauch der Wassermangelsicherung
- 32 Wassermangelsicherung
- 33 Sieb in der Wassermangelsicherung
- 34 Feinfilter (Wasser)

Bedienfeld

Bild 2

A Geräteschalter

0/OFF = Aus

- 1 Betriebsart: Betrieb mit Kaltwasser
- 2 Betriebsart: Betrieb mit Heißwasser (e = Eco-Stufe, Heißwasser max. 60 °C)
- 3 Kontrolllampe Drehrichtung
- 4 Kontrolllampe Betriebsbereitschaft
- 5 Kontrolllampe Brennstoff
- 6 Kontrolllampe Service

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

	Gefahr durch elektrische Spannung! Arbeiten an Anlagenteilen nur durch Elektro-Fachkräfte oder autorisiertes Fachpersonal.
	Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
	Vergiftungsgefahr! Abgase nicht einatmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

Bitte mineralölhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Motorwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

Anforderungen an die Wasserqualität:

ACHTUNG

Als Hochdruckmedium darf nur sauberes Wasser verwendet werden. Verschmutzungen führen zu vorzeitigem Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät und im Zubehör.

Wird Recyclingwasser verwendet, dürfen folgende Grenzwerte nicht überschritten werden.

pH-Wert	6,5...9,5
elektrische Leitfähigkeit *	Leitfähigkeit Frischwasser +1200 µS/cm
absetzbare Stoffe **	< 0,5 mg/l
abfiltrierbare Stoffe ***	< 50 mg/l
Kohlenwasserstoffe	< 20 mg/l
Chlorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalzium	< 200 mg/l
Gesamthärte	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Eisen	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kupfer	< 2 mg/l
Aktivchlor	< 0,3 mg/l
frei von üblen Gerüchen	

* Maximum insgesamt 2000 µS/cm
 ** Probevolumen 1 l, Absetzzeit 30 min
 *** keine abrasiven Stoffe

Sicherheitshinweise

- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.
- Die Heizeinrichtung des Gerätes ist eine Feuerungsanlage. Feuerungsanlagen müssen regelmäßig nach den jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers überprüft werden.
- Am Gerät/Zubehör dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil mit zwei Druckschaltern

- Beim Reduzieren der Wassermenge am Pumpenkopf öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
- Wird die Handspritzpistole geschlossen, so dass das gesamte Wasser zur Pumpensaugseite zurückfließt, schaltet der Druckschalter am Überströmventil die Pumpe ab.
- Wird die Handspritzpistole wieder geöffnet, schaltet der Druckschalter am Zylinderkopf die Pumpe wieder ein.

Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Sicherheitsventil

- Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil bzw. der Druckschalter defekt ist.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Wassermangelsicherung

- Die Wassermangelsicherung verhindert, dass der Brenner bei Wassermangel einschaltet.
- Ein Sieb verhindert die Verschmutzung der Sicherung und muss regelmäßig gereinigt werden.

Abgastemperaturbegrenzer

- Der Abgastemperaturbegrenzer schaltet das Gerät bei Erreichen einer zu hohen Abgastemperatur ab.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Gerät, Zubehör, Zuleitungen und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

➔ Feststellbremse arretieren.

Griffbügel montieren

Bild 3

Anzugsmoment der Schrauben: 6,5-7,0 Nm

Handspritzpistole, Strahlrohr, Düse und Hochdruckschlauch montieren

Hinweis: Das EASY!Lock-System verbindet Komponenten durch ein Schnellgewinde mit nur einer Umdrehung schnell und sicher.

Bild 4

- Strahlrohr mit Handspritzpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).
- Hochdruckdüse auf Strahlrohr stecken.
- Überwurfmutter montieren und handfest anziehen (EASY!Lock).
- Hochdruckschlauch mit Handspritzpistole und Hochdruckanschluss des Gerätes verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Brennstoff auffüllen

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr! Nur Dieselmotorkraftstoff oder leichtes Heizöl einfüllen. Ungeeignete Brennstoffe, z. B. Benzin, dürfen nicht verwendet werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Gerät niemals mit leerem Brennstofftank betreiben. Die Brennstoffpumpe wird sonst zerstört.

- Brennstoff auffüllen.
- Tankverschluss schließen.
- Übergelaufenen Brennstoff abwischen.

Wasseranschluss

Anschlusswerte siehe Technische Daten.

- Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Minstdurchmesser 3/4") mithilfe des Wasseranschlussadapters am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

Hinweis: Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Wasser aus Behälter ansaugen

- Saugschlauch (Durchmesser mindestens 3/4") mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.
 - Max. Saughöhe: 0,5 m
- Bis die Pumpe Wasser angesaugt hat, sollten Sie:
- Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit auf maximalen Wert einstellen.

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Saugen Sie niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter an. Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

Stromanschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.
- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag!

- *Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekenn-*

zeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

- *Verlängerungsleitungen immer vollständig abrollen.*
- *Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.*

Bedienung

⚠ GEFAHR

Explosionsgefahr! Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Gerät nie ohne montiertes Strahlrohr verwenden. Strahlrohr vor jeder Benutzung auf festen Sitz überprüfen. Verschraubung des Strahlrohrs muss handfest angezogen sein.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Beim Arbeiten Handspritzpistole und Strahlrohr mit beiden Händen halten.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Der Abzugshebel und der Sicherungshebel dürfen bei Betrieb nicht festgeklammert werden.

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Bei defektem Sicherungshebel Kundendienst aufsuchen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Gerät niemals mit leerem Brennstofftank betreiben. Die Brennstoffpumpe wird sonst zerstört.

Handspritzpistole öffnen/schließen

- Handspritzpistole öffnen: Sicherungshebel und Abzugshebel betätigen.
- Handspritzpistole schließen: Sicherungshebel und Abzugshebel loslassen.

Düse wechseln

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr! Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.

- Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.
- Düse wechseln.

Gerät einschalten

- Geräteschalter auf gewünschte Betriebsart stellen. Kontrolllampe Betriebsbereitschaft leuchtet.

Das Gerät läuft kurz an und schaltet ab, sobald der Arbeitsdruck erreicht ist.

Hinweis: Leuchtet während des Betriebs die Kontrolllampe Drehrichtung auf, Gerät sofort abstellen und Störung beheben, siehe „Hilfe bei Störungen“.

- Handspritzpistole entsichern, dazu Sicherungsraste nach hinten schieben.

Bei Betätigung der Handspritzpistole schaltet das Gerät wieder ein.

Hinweis: Tritt kein Wasser aus der Hochdruckdüse, Pumpe entlüften. Siehe „Hilfe bei Störungen - Gerät baut keinen Druck auf“.

Reinigungstemperatur einstellen

- Geräteschalter auf gewünschte Temperatur einstellen.

Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit

- ➔ Regulierspindel im Uhrzeigersinn drehen: Arbeitsdruck erhöhen (MAX).
- ➔ Regulierspindel gegen Uhrzeigersinn drehen: Arbeitsdruck reduzieren (MIN).

Reinigen

- ➔ Druck/Temperatur entsprechend der zu reinigenden Oberfläche einstellen.

Hinweis: Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf zu reinigendes Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.

Betrieb mit Kaltwasser

Entfernen von leichten Verschmutzungen und Klarspülen, z.B: Gartengeräte, Terrasse, Werkzeuge, etc.

- ➔ Arbeitsdruck nach Bedarf einstellen.

Eco-Stufe

Das Gerät arbeitet im wirtschaftlichsten Temperaturbereich (max. 60 °C).

Betrieb mit Heißwasser

⚠ **GEFAHR**

Verbrühungsgefahr!

- ➔ Geräteschalter auf gewünschte Temperatur einstellen.

Wir empfehlen folgende Reinigungstemperaturen:

- Leichte Verschmutzungen
30-50 °C
- Eiweißhaltige Verschmutzungen, z.B. in der Lebensmittelindustrie
max. 60 °C
- Kfz-Reinigung, Maschinenreinigung
60-90 °C

Betrieb unterbrechen

- ➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Gerät ausschalten

⚠ **GEFAHR**

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser! Nach dem Betrieb mit Heißwasser muss das Gerät zur Abkühlung mindestens zwei Minuten mit Kaltwasser bei geöffneter Pistole betrieben werden.

- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Handspritzpistole öffnen.
- ➔ Pumpe mit Geräteschalter einschalten und 5-10 Sekunden laufen lassen.
- ➔ Handspritzpistole schließen.
- ➔ Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
- ➔ Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen.
- ➔ Wasseranschluss entfernen.
- ➔ Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- ➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Gerät aufbewahren

- ➔ Strahlrohr in Halterung der Gerätehaube einrasten.
- ➔ Hochdruckschlauch und elektrische Leitung aufrollen und auf Halterungen hängen.

Hinweis: Hochdruckschlauch und elektrische Leitung nicht knicken.

Frostschutz

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort abstellen.

Ist das Gerät an einem Kamin angeschlossen, ist folgendes zu beachten:

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch über den Kamin eindringende Kaltluft.

- ➔ Gerät bei Außentemperaturen unter 0 °C vom Kamin trennen.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich, Gerät stilllegen.

Stilllegung

Bei längeren Betriebspausen oder wenn eine frostfreie Lagerung nicht möglich ist:

- ➔ Wasser ablassen.
- ➔ Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen.

Wasser ablassen

- ➔ Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben.
- ➔ Zulaufleitung am Kesselboden abschrauben und Heizschlange leerlaufen lassen.
- ➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

Hinweis: Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- ➔ Handelsübliches Frostschutzmittel verwenden.
- ➔ Gerät (ohne Brenner) einschalten, bis Gerät komplett durchspült ist.

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Transport

Bild 5

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Beim Verladen des Gerätes mit einem Gabelstapler, Abbildung beachten.

ACHTUNG

Abzugshebel während des Transports vor Beschädigung schützen.

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- ➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Pflege und Wartung

⚠ **GEFAHR**

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag. Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- ➔ Wasserzulauf schließen.
- ➔ Handspritzpistole öffnen.
- ➔ Pumpe mit Geräteschalter einschalten und 5-10 Sekunden laufen lassen.
- ➔ Handspritzpistole schließen.

- ➔ Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
- ➔ Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen.
- ➔ Wasseranschluss entfernen.
- ➔ Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- ➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.
- ➔ Gerät abkühlen lassen.

Über Durchführung einer regelmäßigen Sicherheitsinspektion bzw. Abschluss eines Wartungsvertrags informiert Ihr Kärcher-Fachhändler.

Wartungsintervalle

Wöchentlich

- ➔ Sieb im Wasseranschluss reinigen.
- ➔ Feinfilter reinigen.
- ➔ Brennstoffsieb reinigen.
- ➔ Ölstand kontrollieren.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Bei milchigem Öl sofort Kärcher-Kundendienst informieren.

Monatlich

- ➔ Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen.

Alle 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

- ➔ Öl wechseln.
- ➔ Wartung des Gerätes vom Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Sieb im Wasseranschluss reinigen

- ➔ Sieb entnehmen.
- ➔ Sieb in Wasser reinigen und wieder einsetzen.

Feinfilter reinigen

- ➔ Gerät drucklos machen.
- ➔ Feinfilter am Pumpenkopf abschrauben.
- ➔ Feinfilter demontieren und Filtereinsatz herausnehmen.
- ➔ Filtereinsatz mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen.
- ➔ In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Brennstoffsieb reinigen

- ➔ Brennstoffsieb ausklopfen. Brennstoff dabei nicht in die Umwelt gelangen lassen.

Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen

- ➔ Gerät drucklos machen.
- ➔ Befestigungsklammer heraushebeln und Schlauch der Wassermangelsicherung herausziehen.
- ➔ Sieb herausnehmen.

Hinweis: Gegebenenfalls Schraube M8 ca. 5 mm hindrehen und damit Sieb herausziehen.

- ➔ Sieb in Wasser reinigen.
- ➔ Sieb hineinschieben.
- ➔ Schlauchnippel ganz in Wassermangelsicherung einschieben und mit Befestigungsklammer sichern.

Öl wechseln

- ➔ Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereitstellen.
- ➔ Ablassschraube lösen.

Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer Sammelstelle abgeben.

- ➔ Ablassschraube wieder festziehen.
- ➔ Öl langsam bis zur MAX-Markierung auffüllen.

Hinweis: Luftblasen müssen entweichen können.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag. Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Kontrolllampe Drehrichtung blinkt

Bild 6

- ➔ Pole am Gerätestecker tauschen.

Kontrolllampe Betriebsbereitschaft erlischt

- Keine Netzspannung, siehe „Gerät läuft nicht“.

Kontrolllampe Service

1x blinken

- Wassermangel
- ➔ Wasseranschluss prüfen, Zuleitungen prüfen.
- Leckage im Hochdrucksystem
- ➔ Hochdrucksystem und Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

2x blinken

- Fehler in der Spannungsversorgung oder Stromaufnahme des Motors zu groß.
- ➔ Netzanschluss und Netzsicherungen prüfen.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

3x blinken

- Motor überlastet/überhitzt
- ➔ Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
- ➔ Gerät abkühlen lassen.
- ➔ Gerät einschalten.
- Störung tritt wiederholt auf.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

4x blinken

- Abgastemperaturbegrenzer hat ausgelöst.
- ➔ Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
- ➔ Gerät abkühlen lassen.
- ➔ Gerät einschalten.
- Störung tritt wiederholt auf.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

5x blinken

- Reedschalter in der Wassermangelsicherung verklebt oder Magnetkolben klemmt.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

6x blinken

- Flammfühler hat den Brenner abgeschaltet.
- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Kontrolllampe Brennstoff leuchtet

- Brennstofftank ist leer.
- ➔ Brennstoff auffüllen.

Gerät läuft nicht

- Keine Netzspannung
- ➔ Netzanschluss/Zuleitung prüfen.

Gerät baut keinen Druck auf

- Luft im System
- Pumpe entlüften:
- ➔ Bei geöffneter Handspritzpistole Gerät mit Geräteschalter mehrfach ein- und ausschalten.
- ➔ Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit bei geöffneter Handspritzpistole auf- und zudrehen.

Hinweis: Durch Demontieren des Hochdruckschlauchs vom Hochdruckanschluss wird der Entlüftungsvorgang beschleunigt.

- Anschlüsse und Leitungen prüfen.
- Druck ist auf MIN eingestellt
- Druck auf MAX stellen.
- Sieb im Wasseranschluss verschmutzt
- Sieb reinigen.
- Feinfilter reinigen, bei Bedarf erneuern.
- Wasserzulaufmenge zu gering
- Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).

Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät

- Pumpe undicht

Hinweis: Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.

- Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Gerät schaltet bei geschlossener Handspritzpistole laufend ein und aus

- Leckage im Hochdrucksystem
- Hochdrucksystem und Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Brenner zündet nicht

- Brennstofftank ist leer.
- Brennstoff auffüllen.
- Wassermangel
- Wasseranschluss prüfen, Zuleitungen prüfen.
- Sieb in der Wassermangelsicherung reinigen.
- Brennstofffilter verschmutzt
- Brennstofffilter wechseln.
- Kein Zündfunke
- Ist beim Betrieb kein Zündfunke durch das Schauglas sichtbar, Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Eingestellte Temperatur wird bei Betrieb mit Heißwasser nicht erreicht

- Arbeitsdruck/Fördermenge zu hoch
- Arbeitsdruck/Fördermenge an der Druck-/Mengenregulierung der Pumpeneinheit verringern.
- Verrußte Heizschlange
- Gerät vom Kundendienst entrußen lassen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

Hinweis: Bei Anschluss des Gerätes an einen Kamin oder wenn das Gerät nicht einsehbar ist, empfehlen wir den Einbau einer Flammüberwachung (Option). Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.174-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2009/125/EG

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014–1: 2017 + A11: 2020

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–79

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

Angewandte Verordnung(en)

(EU) 2019/1781

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

Gemessen: 87

Garantiert: 90

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technische Daten

		HDS 8/18-4 C Classic
Netzanschluss		
Spannung	V	400
Stromart	Hz	3~ 50
Anschlussleistung	kW	6,0
Absicherung (träge)	A	16
Schutzart	--	IPX5
Schutzklasse	--	I
Wasseranschluss		
Zulauftemperatur (max.)	°C	30
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	0,5
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)
Leistungsdaten		
Fördermenge Wasser	l/h (l/min)	300-800 (5-13,3)
Arbeitsdruck Wasser (mit Standarddüse)	MPa (bar)	3-18 (30-180)
Max. Betriebsüberdruck (Sicherheitsventil)	MPa (bar)	21,5 (215)
Max. Arbeitstemperatur Heißwasser	°C	80
Brennerleistung	kW	61
Maximaler Heizölverbrauch	kg/h	5,0
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	41,4
Düsengröße der Standarddüse	--	043
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79		
Geräuschemission		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	73
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	3
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	90
Hand-Arm Vibrationswert		
Handspritzpistole	m/s ²	3,4
Strahlrohr	m/s ²	3,4
Unsicherheit K	m/s ²	0,3
Betriebsstoffe		
Brennstoff	--	Heizöl EL oder Diesel
Ölmenge	l	0,7
Ölorte	--	SAE 90
Maße und Gewichte		
Länge x Breite x Höhe	mm	1060 x 650 x 920
Typisches Betriebsgewicht	kg	127,7
Brennstofftank	l	15,5

Ausnahmegrund nach Verordnung (EU) 2019/1781 Anhang I Abschnitt 2 (12): j)



Read these original operating instructions before using your device for the first time, follow them accordingly and keep them

for later use or for future owners.

- Be sure to read the safety instructions no. 5.951-949.0 prior to the initial startup!
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check package content when unpacking. For scope of delivery see illustration 1.
- At operating elevations of approx. 800 m above sea level or higher, please contact your dealer to have the burner setting adjusted to the elevation and reduced oxygen content.

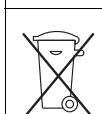
Table of contents

Environmental protection	EN	1
Overview	EN	1
Symbols on the device	EN	1
Intended use	EN	2
Safety instructions	EN	2
Safety devices	EN	2
Initial startup	EN	2
Operation	EN	3
Storage	EN	4
Transport	EN	4
Care and service	EN	4
Troubleshooting guide	EN	5
Warranty	EN	6
Accessories and spare parts	EN	6
EU Declaration of Conformity	EN	6
Technical data	EN	7

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.



Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries, oil and similar materials must not get into the environment. Therefore, please dispose of old devices using suitable collection systems.

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Please protect the ground and dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

Note on content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at:

www.kaercher.de/REACH

Overview

Device elements

Figure 1

- 1 Support for spray lance
- 2 Recessed grip (both sides)
- 3 Water connection with sieve
- 4 Water connection adapter
- 5 EASY!Lock high-pressure connection
- 6 EASY!Lock high-pressure hose
- 7 EASY!Lock spray lance
- 8 High-pressure nozzle (stainless steel)
- 9 Steering roller with parking brake
- 10 Fuel sieve
- 11 Safety lever
- 12 Power supply cable
- 13 Trigger
- 14 Safety latch of the hand spray gun
- 15 EASY!Force trigger gun
- 16 Filling hole for fuel
- 17 Control panel
- 18 Trigger gun storage compartment
- 19 Step recess
- 20 Handle bar
- 21 Type plate
- 22 Cover lock
- 23 Burner
- 24 Storage compartment for spray lance
- 25 Cover
- 26 Pressure/quantity regulator of the pump unit
- 27 Oil tank
- 28 Oil drain screw
- 29 Fuel filter
- 30 Fastening clip
- 31 Water shortage safeguard hose
- 32 Water shortage safeguard
- 33 Sieve in the water shortage safeguard
- 34 Fine filter (water)

Control panel

Figure 2

- A Power switch
- 0/OFF = Off
- 1 Operating mode: Cold water operation
 - 2 Operating mode: Hot water operation (e = Eco level, hot water max. 60°C)
 - 3 Rotation direction indicator light
 - 4 Standby mode indicator light
 - 5 Fuel indicator light
 - 6 Service indicator light

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light gray.

Symbols on the device



High-pressure jets can be dangerous if used improperly. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

	Risk of electric shock! Only electricians or authorised technicians are permitted to work on parts of the plant.
	Risk of burns from hot surfaces!
	Risk of poisoning! Do not inhale the exhaust gases.

Intended use

Cleaning of: Machines, Vehicles, Structures, Tools, Fences, Terraces, Gardening tools, etc.

⚠ DANGER

Danger of injury! Follow the respective safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

Water quality requirements:

ATTENTION

Only clean water may be used as a high-pressure medium. Contamination leads to premature wear and tear or deposits in the device and accessories.

If recycled water is used, the following limit values must not be exceeded.

pH value	6,5...9,5
electrical conductivity *	Conductivity fresh water +1200 µS/cm
settleable solids **	< 0,5 mg/l
total suspended solids ***	< 50 mg/l
Hydrocarbons	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulphate	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hardness	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Iron	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Copper	< 2 mg/l
Active chloride	< 0,3 mg/l
Free of unpleasant odours	
* Maximum total of 2000 µS/cm	
** Sample volume 1 l, settling time 30 min	
*** No abrasive substances	

Safety instructions

- Observe the respectively applicable national regulations for liquid jet cleaners.
- Observe the respectively applicable accident prevention regulations. Liquid jet cleaners must be tested regularly and the results of the test recorded in writing.
- The heating appliance of the machine is an ignition plant. Furnaces must be inspected regularly according to the applicable national regulations.
- The appliance/accessories must not be modified.

Safety devices

Safety devices protect the user and may not be disabled or functionally circumvented.

Overflow valve with two pressure switches

- When the water volume at the pump head is reduced, the overflow valve opens and some of the water flows back to the pump suction side.
- If the hand-spray gun is closed, so that the whole water flows back to the pump suck side, the pressure switch at the overflow valve shuts down the pump.
- If the hand spray gun is opened, the pressure switch on the cylinder head turns the pump back on.

The overflow valve is set and sealed at the factory. Setting must only be performed by Customer Service.

Safety valve

- The safety valve opens if the overflow valve or pressure switch is faulty.

The safety valve is adjusted and sealed at the factory. Setting must only be performed by Customer Service.

Water shortage safeguard

- The water shortage safeguard prevents the burner from switching on when there is a lack of water.
- A sieve prevents the fuse from becoming contaminated and must be cleaned regularly.

Exhaust gas thermostat

- The exhaust gas thermostat switches the device off when the emission temperature is too high.

Initial startup

⚠ WARNING

Danger of injury! Appliance, accessories, supply lines and connections must be in fault-free condition. If they are not in a perfect condition then the device must not be used.

- ➔ Lock parking brake.

Mounting the handlebar

Figure 3

Tightening torque of the screws: 6.5-7.0 Nm

Mounting the trigger gun, spray lance, nozzle and high-pressure hose

Note: The EASY!Lock system connects components quickly and safely via a single turn of the quick-release thread.

Figure 4

- ➔ Join the spray lance with the trigger gun and tighten until hand-tight (EASY!Lock).

- ➔ Insert the high pressure nozzle onto the spray lance.
- ➔ Fit the union nut and hand-tighten (EASY!Lock).
- ➔ Join the high-pressure hose with trigger gun and high-pressure connection of the appliance and tighten until hand-tight (EASY!Lock).

Refuelling

⚠ **DANGER**

Risk of explosion! Only refill diesel oil or light fuel oil. Inappropriate fuels, e.g. petrol, must not be used.

ATTENTION

Risk of damage! Never operate device with an empty fuel tank. The fuel pump will otherwise be destroyed.

- ➔ Refuel.
- ➔ Close the tank cap.
- ➔ Wipe off any spilt fuel.

Water connection

See the "Technical data" for the connected loads.

- ➔ Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 3/4") to the water connection of the unit and to the water inlet (e.g. tap) using the water connection adapter.

Note: The supply hose is not included in the scope of delivery.

Suctioning water from the container

- ➔ Connect the suction hose (diameter at least 3/4 ") with filter (accessory) to the water connection.
 - Max. suction height: 0.5 m
- Until the pump sucked in water, you should:
- ➔ Set the pressure/quantity regulation at the pump unit to maximum quantity.

⚠ **DANGER**

Risk of injury and damage! Never suck in water from a drinking water container. Never aspirate liquids containing solvents such as paint thinner, petrol, oil or unfiltered water. The seals in the device are not resistant to solvents. The spray mist of solvents is highly flammable, explosive and toxic.

Power connection

- For connected loads, see technical data and type plate.
- The electrical connection must be carried out by an electrician and comply with IEC 60364-1.

⚠ **DANGER**

Risk of injury on account of electric shock!

- *Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient line cross section for outdoors.*
- *Always unwind extension lines completely.*
- *The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.*

Operation

⚠ **DANGER**

Risk of explosion! Do not spray flammable liquids.

⚠ **DANGER**

Danger of injury! Never use the appliance without the spray lance attached. Check and ensure proper fitting of the spray lance prior to each use. The screw connection of the spray lance must be finger-tight.

⚠ **DANGER**

Danger of injury! Hold the hand spray gun and the spray pipe firmly with both hands.

⚠ **DANGER**

Danger of injury! The trigger and safety lever may not be locked during the operation.

⚠ **DANGER**

Danger of injury! Contact Customer Service if the safety lever is damaged.

ATTENTION

Risk of damage! Never operate device with an empty fuel tank. The fuel pump will otherwise be destroyed.

Opening/closing the trigger gun

- ➔ To open the trigger gun: Press safety lever and trigger.
- ➔ To close the hand spray gun: Release safety lever and trigger.

Changing nozzles

⚠ **DANGER**

Danger of injury! Switch off the device and actuate the trigger gun until the device is depressurised before changing the nozzle.

- ➔ Lock the trigger gun by pushing the safety latch forward.
- ➔ Change the nozzle.

Turning on the device

- ➔ Set appliance switch to desired operating mode. Indicator lamp for operational readiness lights up. The device starts up briefly and switches off as soon as the working pressure is reached.

Note: If the control lamp "rotation direction" lights up, please switch the appliance off immediately and fix the error, see "Troubleshooting".

- ➔ Release the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the back.

When activating the hand spray gun the device switches back on.

Note: If no water comes out of the high pressure nozzle, vent pump. Refer to "Troubleshooting - appliance is not building up pressure".

Setting the cleaning temperature

- ➔ Set device switch to desired temperature.

Setting the working pressure and flow rate

Pressure/quantity regulator of the pump unit

- ➔ Turn the regulating spindle clockwise: Increase working pressure (MAX).
- ➔ Turn the regulating spindle anticlockwise: Reduce working pressure (MIN).

Cleaning

- ➔ Set pressure/temperature according to the surface to be cleaned.

Note: Always direct the high-pressure jet at the object to be cleaned from a distance to avoid damage from high pressure.

Cold water operation

Removal of light contaminations and clear rinse, i.e.: Gardening tools, terrace, tools, etc.

- ➔ Set operating pressure according to need.

Eco level

The device works in the most economical temperature range (max. 60 °C).

Operation with hot water

⚠ **DANGER**

Risk of scalding!

→ Set device switch to desired temperature.

We recommend the following cleaning temperatures:

- Light soiling
30-50 °C
- Soiling containing protein, e.g. in the food industry
max. 60 °C
- Car cleaning, machine cleaning
60-90 °C

Interrupting operation

→ Lock the trigger gun by pushing the safety latch forward.

Switching off the device

⚠ **DANGER**

Danger of scalding from hot water! After operation with hot water, the device must be operated with openend handgun with cold water for at least two minutes.

- Close the water inlet.
- Open the trigger gun.
- Switch on the pump with the power switch and allow to run for about 5-10 seconds.
- Close the trigger gun.
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Actuate the trigger gun until the device is depressurised.
- Lock the trigger gun by pushing the safety latch forward.

Storing the device

- Lock in the steel pipe into the holder of the appliance hood.
- Roll up high pressure hose and electrical conduit and hang them into the respective holders.

Note: Do not twist high pressure hose and electrical conduit.

Frost protection

ATTENTION

Risk of damage! Frost destroys the device which has not been completely drained of water.

→ Store in a frost free area.

If the device is connected to a chimney, the following must be observed:

ATTENTION

Threat of damage by penetrating cold air through the chimney.

→ Disconnect device from chimney when outside temperature drops below 0 °C.

If it is not possible to store frost free, shut down device.

Shutting down

For longer breaks in operation or when frost-free storage is not possible:

- Drain the water.
- Flush device with anti-freeze agent.

Draining the water

- Unscrew the water supply hose and high-pressure hose.
- Screw off supply hose at boiler bottom and drain heating spiral empty.
- Allow the device to run for a maximum of 1 minute until the pump and lines are empty.

Flushing device with antifreeze

Note: Observe the handling instructions of the anti-freeze manufacturer.

- Use commercially available anti-freeze agent.
- Switch on appliance (without heater) till the appliance has been completely rinsed.

This also provides a certain degree of corrosion protection.

Storage

⚠ **CAUTION**

Risk of injury and damage! Consider the weight of the device when storing it.

Transport

Figure 5

ATTENTION

Risk of damage! When loading the appliance with a forklift, observe the illustration.

ATTENTION

Protect the trigger gun from damage during transport.

⚠ **CAUTION**

Risk of injury and damage! Mind the weight of the device during transport.

- When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Care and service

⚠ **DANGER**

Risk of injury due to inadvertent device start-up and electric shock. Always switch the device off and disconnect the mains plug before working on the device.

- Close the water inlet.
- Open the trigger gun.
- Switch on the pump with the power switch and allow to run for about 5-10 seconds.
- Close the trigger gun.
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Actuate the trigger gun until the device is depressurised.
- Lock the trigger gun by pushing the safety latch forward.
- Allow the device to cool down.

Your Kärcher vender will inform you about the performance of a periodic safety inspection resp. signing of a maintenance contract.

Maintenance intervals

Weekly

- Clean the sieve in the water connection.
- Clean the fine filter.
- Clean the fuel sieve.
- Check the oil level.

ATTENTION

Risk of damage! In case of lacteous oil inform Kärcher customer service immediately

Monthly

- Clean the sieve in the water shortage safeguard.

Every 500 operating hours, at least annually

- Change the oil.
- Have the maintenance of the device performed by the customer service.

Maintenance work

Clean the sieve in the water connection

- Take out sieve.
- Clean sieve in water and reinstall.

Cleaning the fine filter

- Depressurise the device.
- Unscrew the fine filter from the pump head.
- Remove the fine filter and the filter insert.
- Clean the filter with clean water or compressed air.
- Assemble in the reverse order.

Cleaning the fuel sieve

- Knock the dirt off of the fuel sieve. Do not let the fuel enter the environment.

Cleaning the sieve in the water shortage safeguard

- Depressurise the device.
- Remove the fastening clamp and pull the hose from the lack of water fuse.
- Take out sieve.

Note: If necessary turn in screw M8 appr. 5 mm inwards and therewith pull out sieve.

- Clean sieve in water.
- Push sieve inwards.
- Slide the hose adapter all the way into the lack of water fuse and secure it with a fastening clamp.

Changing the oil

- Provide a catch pan for approx. 1 litre of oil.
- loosen release screw.

Dispose of old oil ecologically or turn in at a gathering point.

- Tighten release screw.
- Fill oil slowly up to the MAX marking.

Note: Air bubbles must be able to escape.

See the "Technical data" section for the oil filling quantity and type.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertent device start-up and electric shock. Always switch the device off and disconnect the mains plug before working on the device.

Indicator lamp rotation direction is blinking

Figure 6

- Exchange the poles at the appliance plug.

Indicator lamp "Ready for use" turns off

- No line voltage, see "Appliance is not running".

Service indicator light

1x blinking

- Water shortage
- Check the water connection and supply lines.
- Leak in the high-pressure system
- Check high pressure system and connections for tightness.

Blinks 2 times

- Fault in the voltage supply or current consumption of the motor too high.
- Check main connections and mains fuse.
- Notify Customer Service.

Blinks 3 times

- Motor overloaded/overheated
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Allow the device to cool down.
- Switch on the device.
- Malfunction occurs repeatedly.
- Notify Customer Service.

Blinks 4 times

- Exhaust gas thermostat has triggered.
- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Allow the device to cool down.
- Switch on the device.
- Malfunction occurs repeatedly.
- Notify Customer Service.

5 x blink

- Reed switch stuck in the water shortage safeguard or magnetic piston stuck.
- Notify Customer Service.

6 x blink

- Flame sensor has switched off the burner.
- Notify Customer Service.

The fuel indicator light lights up

- Fuel tank is empty.
- Refuel.

Device is not running

- No mains voltage
- Check power connection/conduit.

Device not building up pressure

- Air in the system
- Venting the pump:
- With open hand spray gun turn device on and off multiple times with the device switch.
 - Open and close the pressure/quantity regulation at the pump unit with the hand spray gun open.

Note: The venting process is accelerated by removing the high-pressure hose from the high-pressure connection.

- Check connections and conduits.
- Pressure is set to MIN
- Set pressure to MAX.
- Clean the sieve in the water connection
- Clean the sieve.
- Clean the fine filter; replace it, if necessary.
- Water supply volume too low
- Check the water supply volume (see the Technical data).

Device is leaking, water is dripping from the bottom of the device

- Pump leaking

Note: 3 drops/minute are permitted.

- With stronger leak, have device checked by customer service.

Device turns on and off while hand spray gun is closed

- Leak in the high-pressure system
- Check high pressure system and connections for tightness.

Burner not igniting

- Fuel tank is empty.
- Refuel.
- Water shortage
- Check the water connection and supply lines.
- Clean the sieve in the water shortage safeguard.
- Fuel filter dirty
- Change the fuel filter.
- No ignition spark
- If no ignition spark is visible through the sight glass during operation, have the device checked by Customer Service.

The set temperature is not reached when operating with hot water

- Working pressure/flow rate too high
- Reduce working pressure/flow quantity at the pressure/volume regulator in the pump unit.
- Sooty heating coil
- Have the soot removed from the device by Customer Service.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorized customer service site.

Accessories and spare parts

Note: When connecting the appliance to a chimney or if the device cannot be accessed visually, we recommend the installation of a flame monitor (option). Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run both reliably and smoothly.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.174-xxx

Currently applicable EU Directives

2000/14/EC

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2009/125/EC

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonized standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Applied regulation(s)

(EU) 2019/1781

Conformity evaluation process used

2000/14/EU: Annex V

Sound power level dB (A)

Measured: 87

Guaranteed: 90

5.966-076

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technical data

		HDS 8/18-4 C Classic
Power supply		
Voltage	V	400
Current type	Hz	3~ 50
Power rating	kW	6,0
Fuse (slow-blowing)	A	16
Protection class	--	IPX5
Protection class	--	I
Water connection		
Input temperature (max.)	°C	30
Input amount (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Suck height from open container (20 °C)	m	0,5
Feed pressure (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)
Performance data		
Water flow rate	l/h (l/min)	300-800 (5-13,3)
Operating pressure of water (using standard nozzle)	MPa (bar)	3-18 (30-180)
Max. excess operating pressure (safety valve)	MPa (bar)	21,5 (215)
Max. operating temperature of hot water	°C	80
Burner output	kW	61
Maximum fuel oil consumption	kg/h	5,0
Recoil force of the trigger gun. (max.)	N	41,4
Nozzle size of standard nozzle	--	043
Determined values in acc. with EN 60335-2-79		
Noise emission		
Sound level L_{pA}	dB(A)	73
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	3
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	90
Hand-arm vibration value		
Trigger gun	m/s ²	3,4
Spray lance	m/s ²	3,4
K uncertainty	m/s ²	0,3
Operating materials		
Fuel	--	EL heating oil or diesel
Quantity of oil	l	0,7
Types of oil	--	SAE 90
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	1060 x 650 x 920
Typical operating weight	kg	127,7
Fuel tank	l	15,5

Exception according to Regulation (EU) 2019/1781 Annex I Section 2 (12): j)



Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, leggere le presenti istruzioni originali, dopodiché intervenire e conservarle per un

uso successivo o per proprietari successivi

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 5.951-949.0!
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione. Per il volume di fornitura vedi Figura 1.
- A partire da un'altitudine di funzionamento di circa 800 m sul livello del mare, contattare il proprio rivenditore per adattare la regolazione del bruciatore all'altitudine e al ridotto contenuto di ossigeno.

Indice

Tutela dell'ambiente	IT	1
Panoramica	IT	1
Simboli riportati sull'apparecchio	IT	1
Impiego conforme alla destinazione	IT	2
Avvertenze di sicurezza	IT	2
Dispositivi di sicurezza	IT	2
Messa in funzione	IT	2
Funzionamento	IT	3
Stoccaggio	IT	4
Trasporto	IT	4
Cura e manutenzione	IT	5
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	5
Garanzia	IT	6
Accessori e ricambi	IT	6
Dichiarazione di conformità UE	IT	7
Dati tecnici	IT	8

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Vi chiediamo di non gettare gli imballaggi nei rifiuti domestici, ma di riciclarli.



Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi da destinare al recupero. Batterie, olio e simili materiali non devono essere dispersi nell'ambiente. Gli apparecchi vecchi devono quindi essere smaltiti tramite gli appositi sistemi di raccolta.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso componenti che, con un utilizzo o smaltimento non corretti, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Proteggere il pavimento e smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente.

Note sui componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sui componenti si veda:

www.kaercher.de/REACH

Panoramica

Elementi dell'apparecchio

Fig. 1

- 1 Supporto per lancia
- 2 Portamaniglia (entrambi i lati)
- 3 Collegamento idrico con filtro
- 4 Adattatore collegamento idrico
- 5 Attacco di alta pressione EASY!Lock
- 6 Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
- 7 Lancia EASY!Lock
- 8 Ugello ad alta pressione (acciaio inossidabile)
- 9 Ruota orientabile con freno di stazionamento
- 10 Filtro carburante
- 11 Leva di sicurezza
- 12 Cavo elettrico
- 13 Leva a scatto
- 14 Dispositivo di arresto di sicurezza della pistola a spruzzo
- 15 Pistola a spruzzo EASY!Force
- 16 Apertura di riempimento del carburante
- 17 Campo di comando
- 18 Alloggio per pistola a spruzzo
- 19 Gradino
- 20 Staffa
- 21 Targhetta
- 22 Chiusura del cofano
- 23 Bruciatore
- 24 Alloggio per lancia
- 25 Cofano
- 26 Regolazione pressione/portata del gruppo pompa
- 27 Serbatoio dell'olio
- 28 Vite di scarico dell'olio
- 29 Filtro del carburante
- 30 Morsetto di fissaggio
- 31 Tubo flessibile della protezione mancanza acqua
- 32 Protezione contro la mancanza di acqua
- 33 Filtro nella protezione contro mancanza di acqua
- 34 Microfiltro (acqua)

Campo di comando

Immagine 2

A Interruttore dell'apparecchio

0/OFF = Off

- 1 Modo operativo: Funzionamento con acqua fredda
- 2 Modo operativo: Funzionamento con acqua calda (e = livello Eco, acqua calda max. 60 °C)
- 3 Spia di controllo senso di rotazione
- 4 Spia di controllo della disponibilità operativa
- 5 Spia di controllo carburante
- 6 Spia di controllo dell'assistenza

Codifica dei colori

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

	Pericolo da tensione elettrica! Eventuali interventi riguardanti le componenti dell'impianto vanno effettuati esclusivamente da elettricisti specializzati o da personale autorizzato e qualificato.
	Pericolo di scottature causate da superfici calde!
	Pericolo di avvelenamento! non respirare i gas di scarico.

Impiego conforme alla destinazione

Pulizia di: macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc.

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di lesioni! Per apparecchi impiegati presso stazioni di servizio o in altre zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.

L'acqua di scarico contenente oli minerali non deve essere dispersa nel terreno, nelle acque o nelle canalizzazioni. La pulizia di motori e di sottoscocche va effettuata esclusivamente in luoghi provvisti di separatori d'olio.

Requisiti di qualità dell'acqua:

ATTENZIONE

Come mezzo ad alta pressione si può usare solo acqua pulita. Le impurità provocano un'usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio e negli accessori.

I valori limite seguenti non devono essere superati se si utilizza acqua riciclata.

Valore pH	6,5...9,5
Conducibilità elettrica *	Conducibilità elettrica acqua pulita +1200 µS/cm
Sostanze sedimentabili **	< 0,5 mg/l
Sostanze filtrabili **	< 50 mg/l
Idrocarburi	< 20 mg/l
Cloruro	< 300 mg/l
Solfato	< 240 mg/l
Calcio	< 200 mg/l
Durezza totale	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Ferro	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Rame	< 2 mg/l
Cloro attivo	< 0,3 mg/l
privo di odori fastidiosi	

* Massimo totale di 2000 µS/cm

** Volume del campione 1 l, tempo di decantazione 30 min

*** Nessuna sostanza abrasiva

Avvertenze di sicurezza

- Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
- Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfurtistica. Le pompe a getto liquido devono essere sottoposte regolarmente a esame e il relativo risultato deve essere messo per iscritto.
- Il dispositivo di riscaldamento dell'apparecchio è un impianto di combustione. Gli impianti di combustione devono essere regolarmente esaminati secondo le disposizioni nazionali del legislatore.
- È vietato apportare modifiche all'apparecchio/accessori.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

Valvola di troppopieno con due pressostati

- Se si riduce la quantità di acqua alla testa della pompa, la valvola di troppopieno si apre e una parte dell'acqua ritorna all'aspirazione della pompa.
- Chiudendo la pistola a spruzzo per il totale reflusso dell'acqua verso il lato aspirazione della pompa, il pressostato della valvola troppopieno spegne la pompa.
- Riaprendo la pistola a spruzzo, il pressostato della testata attiva nuovamente la pompa.

La valvola di troppopieno è regolata di fabbrica ed è sigillata. La regolazione viene eseguita esclusivamente dal servizio assistenza.

Valvola di sicurezza

- La valvola di sicurezza si apre quando la valvola di troppopieno o il pressostato è difettoso.

La valvola di sicurezza è regolata di fabbrica ed è sigillata. La regolazione viene eseguita esclusivamente dal servizio assistenza.

Protezione contro la mancanza di acqua

- La protezione contro la mancanza d'acqua impedisce l'accensione del bruciatore in assenza d'acqua.
- Un filtro, da pulire regolarmente, impedisce che il fusibile si sporchì.

Limitatore della temperatura dei gas di scarico

- Il limitatore di temperatura dei gas di scarico spegne l'apparecchio quando la temperatura dei gas di scarico è troppo alta.

Messa in funzione

⚠ **AVVERTENZA**

Pericolo di lesioni! L'apparecchio, gli accessori, le condotte di alimentazione e gli attacchi devono essere in perfetto stato. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

- ➔ Bloccare il freno di stazionamento.

Montaggio della staffa

Fig. 3

Coppia di serraggio delle viti: 6,5-7,0 Nm

Montaggio pistola a spruzzo, lancia, ugello e tubo flessibile per alta pressione

Nota: Il sistema EASY!Lock unisce componenti tramite filettatura ad alta velocità soltanto con un giro rapido e sicuro.

Fig. 4

- Collegare la lancia alla pistola a spruzzo e stringere a fondo a mano (EASY!Lock).
- Inserire l'ugello di alta pressione sulla lancia.
- Montare e stringere a fondo il dado a risvolto (EASY!Lock).
- Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola a spruzzo e all'attacco alta pressione, stringendo a fondo a mano (EASY!Lock).

Riempimento del combustibile

⚠ PERICOLO

Rischio di esplosione! Aggiungere esclusivamente carburante diesel o gasolio leggero. Non utilizzare carburanti non idonei, quali benzina ecc.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Non azionare mai l'apparecchio a serbatoio privo di combustibile. Si rischia di danneggiare permanentemente la pompa di alimentazione combustibile.

- Rabboccare il combustibile.
- Chiudere il tappo del serbatoio.
- Pulire il combustibile fuoriuscito.

Collegamento idrico

Per i valori di collegamento vedi Dati tecnici.

- Collegare il tubo flessibile di mandata (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 3/4") all'attacco dell'acqua dell'apparecchio e alla mandata dell'acqua (ad es. rubinetto) con l'aiuto dell'apposito adattatore.

Nota: Il tubo flessibile di mandata non è compreso nella fornitura.

Aspirazione dell'acqua dal contenitore

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (diametro minimo 3/4") con filtro (accessorio) al collegamento idrico.
 - Altezza max. di aspirazione: 0,5 m
- Prima dell'aspirazione acqua da parte della pompa provvedere alle seguenti operazioni:
- Posizionare la regolazione pressione/portata dell'unità pompa al valore massimo.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Non aspirare mai acqua da contenitori d'acqua potabile. Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti, benzina, olio o acqua non filtrata. Le guarnizioni nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi. La nuvola di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e tossica.

Alimentazione elettrica

- Per i valori di collegamento, vedere i dati tecnici e la targhetta.
- Il collegamento elettrico utilizzato deve essere eseguito da un elettricista e conforme alla norma IEC 60364-1.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni da scossa elettrica!

- Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.
- Srotolare sempre completamente le prolunghe.
- La spina e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua.

Funzionamento

⚠ PERICOLO

Rischio di esplosione! Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni! Mai utilizzare l'apparecchio senza la lancia. Accertarsi prima di ogni utilizzo che la lancia sia fissata correttamente. L'avvitamento della lancia deve essere serrato a mano.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni! Durante le operazioni tenere con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni! Non bloccare la leva di azionamento e la leva di sicurezza durante l'uso.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni! Nel caso in cui la leva di sicurezza sia difettosa, contattare il servizio clienti.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Non azionare mai l'apparecchio a serbatoio privo di combustibile. Si rischia di danneggiare permanentemente la pompa di alimentazione combustibile.

Apertura/Chiusura della pistola a spruzzo

- Aprire la pistola a spruzzo: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
- Chiudere la pistola a spruzzo: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

Sostituzione dell'ugello

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni! Disinserire l'apparecchio prima del cambio ugelli e azionare la pistola a spruzzo finché l'apparecchio è senza pressione.

- Bloccare la pistola a spruzzo spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.
- Sostituire l'ugello.

Accensione dell'apparecchio

- Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla modalità desiderata.

La spia luminosa "Stato di pronto" si accende.

L'apparecchio si avvia brevemente e si spegne non appena viene raggiunta la pressione di lavoro.

Nota: Se durante il funzionamento si accende la spia di controllo "Senso di rotazione", spegnere immediatamente l'apparecchio ed eliminare il guasto (vedi Guida in caso di guasti).

- Bloccare la pistola a spruzzo, spingendo in indietro l'arresto di sicurezza.

L'apparecchio si riaccende al momento dell'attivazione della pistola a spruzzo.

Nota: Se l'acqua non esce dall'ugello alta pressione, eliminare l'aria dalla pompa. Vedere la "Guida alla risoluzione dei guasti - L'apparecchio non genera pressione".

Impostazione temperatura di pulizia

- ➔ Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

Regolazione della pressione di lavoro e della portata

Regolazione pressione/portata del gruppo pompa

- ➔ Ruotare il fuso di regolazione in senso orario: aumentare la pressione di esercizio (MAX).
- ➔ Ruotare il fuso di regolazione in senso antiorario: ridurre la pressione di esercizio (MIN).

Pulizia

- ➔ Adattare la pressione/temperatura alla superficie da pulire.

Nota: Dirigere sempre il getto ad alta pressione da maggiore distanza sull'oggetto da pulire, per evitare danni a causa dell'altra pressione.

Funzionamento con acqua fredda

Pulire lo sporco facile, sciacqui: attrezzi da giardinaggio, terrazzi, utensili ecc.

- ➔ Impostare la pressione di esercizio desiderata

Livello Eco

L'apparecchio funziona nell'intervallo di temperatura più economico (max. 60 °C).

Funzionamento con acqua calda

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di ustioni!

- ➔ Impostare l'interruttore dell'apparecchio alla temperatura desiderata.

Raccomandiamo le seguenti temperature di pulizia:

- Sporco leggero
30-50 °C
- Sporco proteico, ad es. nell'industria alimentare
max. 60 °C
- Pulizia di autoveicoli, pulizia di macchine
60-90 °C

Interruzione del funzionamento

- ➔ Bloccare la pistola a spruzzo spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Spegnimento dell'apparecchio

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scottature causate da acqua calda! Dopo il funzionamento con acqua calda aggiungere acqua fredda e mettere in moto l'apparecchio (pistola aperta) per almeno due minuti, in modo che si possa raffreddare.

- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Aprire la pistola a spruzzo.
- ➔ Azionare la pompa agendo sull'interruttore dell'apparecchio e lasciarla attivata per circa 5-10 secondi.
- ➔ Chiudere la pistola a spruzzo.
- ➔ Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
- ➔ Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
- ➔ Staccare il collegamento acqua.
- ➔ Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- ➔ Bloccare la pistola a spruzzo spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Conservazione dell'apparecchio

- ➔ Innestare la lancia nel supporto del cofano.
- ➔ Arrotolare sia il tubo flessibile alta pressione che il cavo elettrico. Depositarli negli appositi supporti.

Nota: Evitare strozzature del tubo flessibile alta pressione e del cavo elettrico.

Antigelo

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Apparecchi non completamente svuotati dell'acqua possono essere danneggiati dal gelo.

- ➔ Collocare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Se l'apparecchio è collegato ad un camino, è importante osservare quanto segue:

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento causato dall'aria fredda proveniente dal camino.

- ➔ Staccare l'apparecchio dal camino in caso di temperature esterni inferiori a 0°C.

Se non si dispone di luoghi protetti dal gelo, mettere a riposo l'apparecchio.

Fermo dell'impianto

Per periodi di inutilizzo più lunghi o quando non è possibile conservare al riparo dal gelo:

- ➔ Svuotare l'acqua
- ➔ Sciacquare l'interno dell'apparecchio con antigelo.

Scarico dell'acqua

- ➔ Svitare sia il tubo di alimentazione acqua, sia il tubo alta pressione.
- ➔ Svitare il tubo di approvvigionamento sul fondo della caldaia e svuotare completamente la serpentina.
- ➔ Mettere in moto l'apparecchio (massimo 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Lavaggio dell'apparecchio con antigelo

Nota: Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- ➔ Utilizzare un antigelo commerciale.
- ➔ Accendere l'apparecchio (senza bruciatore), finché non è completamente pulito.

Questa operazione offre anche un certo livello di protezione contro la corrosione.

Stoccaggio

⚠ **CAUTELA**

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Osservare il peso dell'apparecchio quando lo si mette a magazzino.

Trasporto

Fig. 5

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Per lo spostamento dell'apparecchio con un carrello elevatore osservare la figura.

ATTENZIONE

Proteggere la leva di azionamento durante il trasporto per evitare danneggiamenti.

⚠ **CAUTELA**

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Per il trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica.

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Aprire la pistola a spruzzo.
- Azionare la pompa agendo sull'interruttore dell'apparecchio e lasciarla attivata per circa 5-10 secondi.
- Chiudere la pistola a spruzzo.
- Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
- Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
- Staccare il collegamento acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Bloccare la pistola a spruzzo spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.

Il vostro fornitore Kärcher sarà lieto di informarvi sulle procedure di controlli periodici di sicurezza o sulla stipulazione di contratti di manutenzione.

Intervalli di manutenzione

Ogni settimana

- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Pulire il filtro fine.
- Pulire il filtro carburante.
- Controllare il livello dell'olio.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! In presenza di olio latte-scente rivolgersi immediatamente al servizio assistenza clienti Kärcher.

Ogni mese

- Pulire il filtro nella protezione contro la mancanza di acqua.

Ogni 500 ore d'esercizio, almeno annualmente

- Effettuare il cambio dell'olio.
- Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio dal servizio assistenza.

Lavori di manutenzione

Pulizia del filtro nel collegamento idrico

- Togliere il filtro.
- Immergere il filtro in acqua, quindi pulirlo e riposizionarlo.

Pulire il filtro fine

- Togliere la pressione all'apparecchio.
- Svitare il filtro fine dalla testata della pompa.
- Smontare il filtro fine e estrarre la cartuccia del filtro.
- Pulire la cartuccia del filtro con acqua pulita o aria compressa.
- Montare nella sequenza inversa.

pulire il filtro di carburante

- Sbattere il filtro del carburante. Il carburante non deve essere disperso nell'ambiente.

Pulizia del filtro nella protezione contro la mancanza di acqua

- Togliere la pressione all'apparecchio.
- Alzare il morsetto di fissaggio ed estrarre il tubo

flessibile della protezione mancanza acqua.

- Estrarre il filtro.

Nota: Se necessario, avvitare la vite M8 (ca. 5 mm) per estrarre il filtro.

- Immergere il filtro in acqua e pulirlo.

- Introdurre il filtro.

- Introdurre completamente il nipplo del tubo flessibile nella protezione mancanza acqua e bloccare con morsetto di fissaggio.

Effettuare il cambio dell'olio

- Predisporre un recipiente di raccolta per circa 1 litro di olio.

- Allentare la vite di scarico.

Smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali o consegnarlo presso un centro di raccolta.

- Riavvitare la vite di scarico.

- Aggiungere gradualmente l'olio fino a raggiungere la tacca "MAX".

Nota: Le bolle d'aria devono poter uscire.

Per il tipo e la quantità di olio vedi Dati tecnici.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica.

Spia di controllo senso di rotazione lampeggia

Figura 6

- Invertire i poli sulla spina dell'apparecchio.

La spia luminosa "stato di pronto" si spegne

- Assenza di tensione di rete, si veda "L'apparecchio non funziona".

Spia di controllo dell'assistenza

1 lampeggio

- Mancanza d'acqua
- Controllare il collegamento idrico e le condotte di mandata.
- Perdita nel sistema ad alta pressione
- Verificare che il sistema ad alta pressione e gli attacchi siano a tenuta stagna.

2 lampeggi

- Errore nell'alimentazione di tensione o eccessivo assorbimento di corrente del motore.
- Controllare il collegamento e le protezioni di rete.
- Informare il servizio clienti.

3 lampeggi

- Sovraccarico/surriscaldamento motore
- Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.
- Il malfunzionamento si verifica ripetutamente.
- Informare il servizio clienti.

4 lampeggi

- Il limitatore della temperatura dei gas di scarico è scattato.
- Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

- Il malfunzionamento si verifica ripetutamente.
- ➔ Informare il servizio clienti.

5 lampeggi

- Interruttore reed bloccato nella protezione per mancanza d'acqua o pistone magnetico bloccato.
- ➔ Informare il servizio clienti.

6 lampeggi

- Il sensore di fiamma ha spento il bruciatore.
- ➔ Informare il servizio clienti.

Spia di controllo combustibile accesa

- Il serbatoio del carburante è vuoto.
- ➔ Rabboccare il combustibile.

L'apparecchio non funziona

- Nessuna tensione di rete
- ➔ Controllare il collegamento e l'alimentazione.

L'apparecchio non genera pressione

- Aria nel sistema
- Sfiatare la pompa:
- ➔ Accendere e spegnere l'apparecchio più volte (pistola a spruzzo manuale aperta) agendo sull'interruttore dell'apparecchio.
 - ➔ Aprire e chiudere la regolazione pressione/portata dell'unità pompa con la pistola a spruzzo aperta.
- Nota:** Il processo di sfiato è più veloce se si smonta il tubo ad alta pressione dal collegamento ad alta pressione.
- ➔ Controllare gli attacchi e le condutture.
 - La pressione è impostata su MIN
 - ➔ Impostare la pressione su "MAX".
 - Filtro nel collegamento idrico sporco
 - ➔ Pulire il filtro.
 - ➔ Pulire il filtro fine. Se necessario, sostituirlo.
 - Quantità di afflusso d'acqua troppo bassa
 - ➔ Controllare la quantità di afflusso d'acqua (vedere "Dati tecnici").

L'apparecchio perde, l'acqua gocciola dal fondo dell'apparecchio

- Pompa non a tenuta stagna
- Nota:** Sono ammesse 3 gocce al minuto.
- ➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio assistenza per un controllo.

L'apparecchio continua ad accendersi e spegnersi (pistola a spruzzo chiusa)

- Perdita nel sistema ad alta pressione
- ➔ Verificare che il sistema ad alta pressione e gli attacchi siano a tenuta stagna.

Il bruciatore non si accende

- Il serbatoio del carburante è vuoto.
- ➔ Rabboccare il combustibile.
- Mancanza d'acqua
- ➔ Controllare il collegamento idrico e le condotte di mandata.
- ➔ Pulire il filtro nella protezione contro la mancanza di acqua.
- Filtro del carburante sporco
- ➔ Sostituire il filtro del combustibile.
- Nessuna scintilla di accensione
- ➔ Se durante l'esercizio non è visibile alcuna scintilla di accensione attraverso il vetro spia, fare controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.

La temperatura impostata non viene raggiunta durante il funzionamento con acqua calda

- Pressione di lavoro/portata troppo alta
- ➔ Ridurre la pressione di esercizio/la portata dell'unità pompa sulla regolazione pressione/portata.
- Serpentina di riscaldamento sporca di fuliggine
- ➔ Far rimuovere la fuliggine dall'apparecchio dal servizio assistenza.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

Nota: Quando si collega l'apparecchio ad un camino o quando l'apparecchio non è riconoscibile consigliamo il montaggio di un dispositivo di controllo fiamma (opzione).

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in base alla sua progettazione, al tipo costruttivo e nella versione in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice

Tipo: 1.174-xxx

Direttive UE pertinenti

2000/14/CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2009/125/CE

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Regolamento applicato (en)

(UE) 2019/1781

Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza acustica dB(A)

Misurato: 87

Garantito: 90

5.966-076

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/10/2020

Dati tecnici

		HDS 8/18-4 C Classic
Collegamento alla rete		
Tensione	V	400
Tipo di corrente	Hz	3~ 50
Potenza assorbita dalla rete	kW	6,0
Fusibile (inerte)	A	16
Grado di protezione	--	IPX5
Classe di protezione	--	I
Collegamento idrico		
Temperatura in entrata (max.)	°C	30
Portata (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20 °C)	m	0,5
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	0,6 (6)
Dati sulle prestazioni		
Portata acqua	l/h (l/min)	300-800 (5-13,3)
Pressione di esercizio - acqua (con ugello standard)	MPa (bar)	3-18 (30-180)
Sovrapressione massima (valvola di sicurezza)	MPa (bar)	21,5 (215)
Quantità max. operativa funzionamento ad acqua calda	°C	80
Potenza bruciatore	kW	61
Consumo massimo gasolio	kg/h	5,0
Forza repulsiva della pistola a spruzzo (max.)	N	41,4
Grandezza dell'ugello standard	--	043
Valori rilevati secondo EN 60335-2-79		
Emissione sonora		
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	73
Incertezza K_{pA}	dB(A)	3
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA}	dB(A)	90
Valore di vibrazione mano-braccio		
Pistola a spruzzo	m/s ²	3,4
Lancia	m/s ²	3,4
Incertezza K	m/s ²	0,3
carburanti		
Carburante	--	Gasolio EL o diesel
Quantità olio	l	0,7
Tipo di olio	--	SAE 90
Dimensioni e pesi		
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1060 x 650 x 920
Tipico peso d'esercizio	kg	127,7
Serbatoio del carburante	l	15,5

Motivo dell'eccezione ai sensi del regolamento (UE) 2019/1781 allegato I sezione 2 (12): j)



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım

veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.951-949.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Çıkartırken ambalajın içindekileri kontrol edin. Teslimat kapsamı için Bkz. Resim 1.
- Deniz seviyesinden yaklaşık 800 m üzerindeki çalışma yüksekliğinde, brülör ayarını yüksekliğe ve düşük oksijen içeriğine ayarlamak için yetkili satıcınıza başvurun.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	1
Genel bakış	TR	1
Cihazdaki semboller	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	2
Güvenlik uyarıları	TR	2
Güvenlik tertibatları	TR	2
İşletime alma	TR	2
Kullanımı	TR	3
Depolama	TR	4
Taşıma	TR	4
Koruma ve Bakım	TR	4
Arızalarda yardım	TR	5
Garanti	TR	6
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	6
AB uygunluk bildirisi	TR	6
Teknik Bilgiler	TR	7

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirlecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar genellikle, yanlış kullanıldıklarında veya yanlış şekilde tasfiye edildiklerinde insan sağlığı ve çevre için tehlikeli olabilecek bileşenler içerir. Cihazın kurallara uygun şekilde işletilmesi için bu bileşenlerin bulunması gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöpler ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

Lütfen motor yağı, dizel ve benzinin çevreye yayılmasına izin vermeyin. Lütfen zemini koruyun ve eski yağları çevre tekniğine uygun olarak imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Genel bakış

Cihaz elemanları

Resim 1

- 1 Püskürtme borusu tutucusu
- 2 Tutamak çukuru (çift taraflı)
- 3 Süzgeçli su bağlantısı
- 4 Su bağlantısı adaptörü
- 5 Yüksek basınç bağlantısı EASY!Lock
- 6 EASY!Lock yüksek basınç hortumu
- 7 EASY!Lock huzme hortumu
- 8 Yüksek basınç memesi (paslanmaz çelik)
- 9 El freniyle birlikte direksiyon makarası
- 10 Yakıt süzgeci
- 11 Emniyet kolu
- 12 Elektrik beslemesi
- 13 Çekme kolu
- 14 El püskürtme tabancasının emniyet kilidi
- 15 EASY!Force el püskürtme tabancası
- 16 Yanıcı madde doldurma ağız
- 17 Kumanda alanı
- 18 El püskürtme tabancası için bölme
- 19 Basamak yuvası
- 20 Kulp parçası
- 21 Tıp levhası
- 22 Kapak kilidi
- 23 Brülörü
- 24 Püskürtme borusu için bölme
- 25 Cihaz kapağı
- 26 Pompa ünitesinin basınç/miktar ayarı
- 27 Yap deposu
- 28 Yağ boşaltma civatası
- 29 Yanıcı madde filtresi
- 30 Sabitleme klipsi
- 31 Su eksikliği emniyetinin hortumu
- 32 Su eksiklik emniyeti
- 33 Su eksikliği emniyetindeki süzgeç
- 34 Mikro filtre (su)

Kumanda alanı

Resim 2

A Cihaz şalteri

0/OFF = Kapalı

- 1 İşletim türü: Soğuk su ile işletim
- 2 İşletim türü: Sıcak su ile işletim (e = eco kademesi, sıcak su maks 60 °C)
- 3 Kontrol lambası Dönme yönü
- 4 Kullanıma hazır kontrol lambası
- 5 Yanıcı madde kontrol lambası
- 6 Kontrol lambası Servis

Renk kodu

- Temizlik prosedürünün kullanım elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

Cihazdaki semboller



Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.

	Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike! Sistem parçalarında sadece elektrik teknisyenleri ya da yetkili teknik personel çalışmalıdır.
	Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!
	Zehirlenme tehlikesi! Egzoz gazlarını solumayın.

Kurallara uygun kullanım

Temizlenebilenler: Makineler, motorlu taşıtlar, inşaat makineleri, aletler, cepheler, teraslar, bahçe makineleri, vb.

⚠ **TEHLİKE**

Yaralanma tehlikesi! Benzin istasyonları ya da diğer tehlikeli bölgelerde kullanım sırasında ilgili güvenlik kurallarına uyun.

Mineral yağ içeren atık suyun toprak, su kaynakları ya da kanalizasyona karışmasını lütfen önleyin. Bu nedenle motorlar ve zeminleri lütfen yağ ayırıcı uygun yerlerde yıkayın.

Su kalitesiyle ilgili beklentiler:

DIKKAT

Yüksek basınç maddesi olarak sadece temiz su kullanılmalıdır. Kirlenme, cihazda veya aksesuarlarda zamanından önce aşınmaya ve tortu oluşmasına neden olur. Geri dönüşüm suyu kullanılırsa, aşağıdaki sınır değerler aşılmamalıdır.

pH değeri	6,5...9,5
Elektrik iletkenliği *	Taze su iletkenliği +1200 µS/cm
Ayrılabilir maddeler **	< 0,5 mg/l
Filtrelenebilir maddeler ***	< 50 mg/l
Hidrokarbonlar	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sülfat	< 240 mg/l
Kalsiyum	< 200 mg/l
Toplam sertlik	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Demir	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakır	< 2 mg/l
Aktif klor	< 0,3 mg/l
Genel kokulardan arındırılmış	
* maks. toplam 2000 µS/cm	
** Numune hacmi 1 litre, çalışma süresi 30 dakika	
*** aşındırıcı maddeler kullanılmaz	

Güvenlik uyarıları

- Sıvı püskürtücülere dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin.
- Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.
- Cihazın ısıtma tertibatı bir yakma sistemidir. Yakma sistemleri, kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara göre düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Cihazda/Aksesuarda değişiklikler yapılmamalıdır.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik tertibatları kullanıcının korunmasını sağlar ve devre dışı bırakılmamalıdır ya da bu tertibatların çalışma şekli değiştirilmemelidir.

İki basınç şalterli taşıma valfi

- Pompa kafası kullanılarak su miktarının azaltılması sırasında, taşıma valfi açılır ve suyun bir bölümü pompanın emme tarafına geri akar.
- Tüm su pompanın emme tarafına geri akacak şekilde el püskürtme tabancası kapatılırsa, taşıma valfindaki basınç şalteri pompayı kapatır.
- El püskürtme pompası tekrar açılırsa, silindiri kapattığındaki basınç şalteri pompayı tekrar açar.

Taşıma valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Emniyet valfi

- Taşıma valfi ya da basınç şalteri arızalıysa, emniyet valfi açılır.

Emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Su eksiklik emniyeti

- Su eksiklik emniyeti, su eksikliği durumunda brülörün devreye girmesini önler.
- Bir süzgeç, emniyetin kirlenmesini önler ve düzenli olarak temizlenmelidir.

Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısı

- Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısı, çok yüksek bir egzoz gazı sıcaklığına ulaşılması durumunda cihazı kapatır.

İşletime alma

⚠ **UYARI**

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, aksesuarlar, besleme hatları, ve bağlantılar kusursuz duruma olmalıdır. Kusursuz durumda değilse, cihaz kullanılmamalıdır.

➔ Park frenini kilitleyin.

Kulp parçasının takılması

Resim 3

Cıvataların sıkma torku: 6,5-7,0 Nm

El püskürtme tabancası, püskürtme borusu, meme ve yüksek basınç hortumunun takılması

Uyarı: EASY!Lock sistemi, hızlı dişli sistemi sayesinde bileşenleri sadece tek çevirmede çabuk ve güvenli şekilde birbirlerine bağlar.

Resim 4

- Huzme borusunu el püskürtme tabancası ile bağlayın ve elle sıkın (EASY!Lock).
- Yüksek basınç memesini huzme borusuna takın.
- Rakor somununu takın ve elle sıkın (EASY!Lock).
- Yüksek basınç hortumunu cihazın el püskürtme tabancası ve yüksek basınç bağlantısı ile bağlayın ve elle sıkın (EASY!Lock).

Yanıcı maddenin doldurulması

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi! Sadece dizel yakıt ya da hafif ısıtma yağı doldurun. Örn. benzin gibi uygun olmayan yanıcı maddeler kullanılmamalıdır.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi! Cihazı asla boş yakıt deposu ile çalıştırmayın. Aksi takdirde yanıcı madde pompası zarar görür.

- Yanıcı maddeyi doldurun.
- Depo kapağını kapatın.
- Taşan yanıcı maddeyi silin.

Su bağlantısı

Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

- Giriş hortumunu (asgari uzunluk 7,5 m, asgari çap 3/4") su bağlantısı adaptörü yardımıyla cihazın su bağlantısına ve su girişine (örneğin su musluğuna) bağlayın.

Bilgi: Giriş hortumu teslimat kapsamına dahil değildir.

Suyun depodan emilmesi

- Emme hortumunu (minimum 3/4" çapında) filtreyle (aksesuar) birlikte su bağlantısına bağlayın.
- Maksimum emme yüksekliği: 0,5 m
- Pompa suyu emene kadar şunları yapmalısınız:
- Pompa ünitesinin basınç/miktar ayarını maksimum değere ayarlayın.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Bir içme suyu deposundan kesinlikle su emmeyin. Tiner, benzin, yağ ya da filtre edilmemiş su gibi çözücü madde içeren sıvıları kesinlikle emmeyin. Cihazdaki contalar çözücü maddelere karşı dayanıklı değildir. Çözücü maddelerin püskürme dumanı patlayıcı ve zehirlidir.

Akım bağlantısı

- Bağlantı değerleri için Bkz. Teknik Özellikler ve Tip Plakası.
- Elektrik bağlantısı bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalı ve IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.
- Uzatma hatlarını her zaman tümüyle açın.
- Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavrması suya dayanıklı olmalıdır.

Kullanımı

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi! Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi! Püskürtme borusu olmadan cihazı kesinlikle kullanmayın. Her kullanımdan önce püskürtme borusunun sıkı oturup oturmadığını kontrol edin. Püskürtme borusunun vidalı bağlantısı elle sıkılmış olmalıdır.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi! Çalışma sırasında el püskürtme tabancasını ve püskürtme borusunu iki elinizle tutun.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi! Çekme kolu ve emniyet kolu işlemin sırasında sıkıştırılmamalıdır.

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi! Emniyet kolu hasarlıysa müşteri hizmetlerini arayın.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi! Cihazı asla boş yakıt deposu ile çalıştırmayın. Aksi takdirde yanıcı madde pompası zarar görür.

El püskürtme tabancasını açma/kapatma

- El püskürtme tabancasını açma: Emniyet koluna ve çekme koluna basın.
- El püskürtme tabancasını kapatma: Emniyet kolunu ve çekme kolunu serbest bırakın.

Memenin değiştirilmesi

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi! Meme değişiminden önce cihazı kapatın ve cihaz basıncı duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.

- El püskürtme tabancasının emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.
- Memeyi değiştirin.

Cihazı açın

- Cihaz anahtarını istediğiniz çalışma moduna getirin.
- Çalışmaya hazır kontrol lambası yanar.

Cihaz, çalışma basıncına ulaşması ile birlikte kısa süreli çalışır ve durur.

Not: Dönme yönü kontrol lambasının çalışma sırasında yanması durumunda, cihazı hemen durdurun ve arızayı giderin. Bkz. Arızalarda yardım.

- El püskürtme tabancasının güvenliğini açın, bunun için emniyet sürgüsünü geri itin.

El püskürtme tabancasına basılması durumunda cihaz tekrar çalışır.

Not: Yüksek basınç memesinde su çıkmazsa, pompa-daki havayı alın. Bkz. "Arızalarda yardım - Cihaz basınç üretmiyor".

Temizleme sıcaklığının ayarlanması

- Cihaz anahtarını istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.

Çalışma basıncı ve besleme miktarının ayarlanması

Pompa ünitesinin basınç/miktar ayarı

- Ayar milinin saat yönünde döndürülmesi: Çalışma basıncının yükseltilmesi (MAX).
- Ayar milinin saat yönünün tersine döndürülmesi: Çalışma basıncının düşürülmesi (MIN).

Temizleme

→ Basınç/sıcaklığı, temizlenecek yüzeye uygun olarak ayarlayın.

Not: Yüksek basınç nedeniyle hasarları önlemek için, yüksek basınçlı sıvıyı her zaman ilk önce temizlenecek cisme uzak mesafeden yöneltin.

Soğuk suyla çalışma

Hafif kirlerin temizlenmesi ve yıknaması için, Örn; Bahçe makineler, teraslar, aletler, vb.

→ İhtiyaca bağlı olarak çalışma basıncını ayarlayın.

Eco kademesi

Cihaz, en ekonomik sıcaklık aralığında çalışır (maks. 60 °C).

Sıcak suyla çalışma

⚠ TEHLİKE

Yanma tehlikesi!

→ Cihaz anahtarını istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.

Aşağıdaki temizleme sıcaklıklarını öneriyoruz:

- Hafif kirler
30-50 °C
- Protein içeren kirler, Örn; Gıda maddeleri sanayininde
maksimum 60 °C
- Motorlu taşıt temizliği, makine temizliği
60-90 °C

Çalışmayı yarıda kesme

→ El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.

Cihazın kapatılması

⚠ TEHLİKE

Sıcak su nedeniyle yanma tehlikesi! Sıcak suyla çalışmadan sonra, cihaz, soğutma için en az iki dakika boyunca soğuk suyla ve tabanca açıkken çalıştırılmalıdır.

- Su beslemesini kapatın.
- El püskürtme tabancasını açın.
- Pompayı cihaz şalteriyle açın ve 5-10 saniye çalıştırın.
- El püskürtme tabancasını kapatın.
- Cihaz şalterini „0/OFF“ konumuna getirin.
- Şebeke fişini, sadece elleriniz kuruyken prizden çekin.
- Su bağlantısını çıkartın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.
- El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.

Cihazın saklanması

- Çelik boruyu, cihaz kapağındaki tutucuya oturtun.
- Yüksek basınç hortumu ve elektrik kabloğunu sarın ve tutuculara asın.

Not: Yüksek basınç hortumu ve elektrik hatlarını bükmeyin.

Antifriz koruma

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi! Don, suyu tam boşaltılmamış cihaza zarar verir.

- Cihazı don olayına maruz kalmayacağı bir yere koyun.

Cihaz bir bacaya bağlanmışsa, aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

DIKKAT

Bacadan içeri giren soğuk hava nedeniyle hasar tehlikesi.

- 0 °C'nin altındaki dış sıcaklıklarda cihazı bacadan ayırın.

Dona karşı korumuş bir depolama mümkün değilse, cihazı durdurun.

Durdurma

Uzun süreli çalışma molarlarında ya da donmaya karşı korumuş bir depolama mümkündür eğerse:

- Suyu boşaltın.
- Cihazı antifrizle yıkayın.

Suyun boşaltılması

- Su besleme hortumu ve yüksek basınç hortumunu sökün.
- Kazan tabanındaki besleme hattını sökün ve ısıtma hattını boşta çalıştırın.
- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Cihazı antifrizle yıkayın

Not: Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Piyasada bulunan antifriz kullanın.
- Cihaz komple yıkanana kadar cihazı (brülörsüz olarak) çalıştırın.

Bu sayede etkin bir korozyon koruması elde edilir.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Taşıma

Resim 5

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi! Cihazın bir forklifle yüklenmesi sırasında, şekle dikkat edin.

DIKKAT

Çekme kolunu taşıma sırasında zararlardan koruyun.

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Koruma ve Bakım

⚠ TEHLİKE

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz ve elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

- Su beslemesini kapatın.
- El püskürtme tabancasını açın.
- Pompayı cihaz şalteriyle açın ve 5-10 saniye çalıştırın.
- El püskürtme tabancasını kapatın.
- Cihaz şalterini „0/OFF“ konumuna getirin.
- Şebeke fişini, sadece elleriniz kuruyken prizden çekin.
- Su bağlantısını çıkartın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.

- El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.
- Cihazı soğutun.

Kärcher teknik servisizin, düzenli bir güvenlik kontrolü ya da bir bakım sözleşmesinin yapılması hakkında sizi bilgilendirir.

Bakım aralıkları

Her hafta

- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
- Mikro filtreyi temizleyin.
- Yakıt süzgecini temizleyin.
- Yağ seviyesini kontrol edin.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Yağ sütlü duruma dönüşürse, hemen Kärcher müşteri hizmetlerini bilgilendirin.

Her ay

- Su eksikliği emniyetindeki süzgeci temizleyin.

500 çalışma saatinde bir, en azından her yıl

- Yağ değiştirin.
- Cihazın bakımını müşteri hizmetlerine yaptırın.

Bakım çalışmaları

Su bağlantısındaki süzgecin temizlenmesi

- Süzgeci çıkartın.
- Süzgeci suda temizleyin ve tekrar yerleştirin.

Mikro filtrenin temizlenmesi

- Cihazı basınçsız duruma getirin.
- Mikro filtreyi pompa kafasından sökün.
- Mikro filtreyi sökün ve filtre kartuşunu çıkartın.
- Filtre kartuşunu temiz su ya da basınçlı havayla temizleyin.
- Ters sırada toplayın.

Yakıt süzgecinin temizlenmesi

- Yakıt süzgecine vurun. Bu sırada çevreye yakıt karışmasını önleyin.

Su eksikliği emniyetindeki süzgecin temizlenmesi

- Cihazı basınçsız duruma getirin.
- Sabitleme klipsini kanıtarak çıkartın ve su eksikliği emniyetinin hortumunu dışarı çekin.
- Süzgeci dışarı alın.

Not: Gerekirse, M8 civatayı yaklaşık 5 mm içeri vidalayın ve bu sayede süzgeci dışarı çekin.

- Süzgeci suda temizleyin.
- Süzgeci içeri doğru itin.
- Hortum nipelini komple su eksikliği emniyetinin içine itin ve sabitleme klipsiyle emniyete alın.

Yağ değişimi

- Yaklaşık 1 litre yağa uygun bir toplama kabını hazırla bulundurun.
- Tahliye tapasını açın.

Eski yağı çevreye uygun şekilde imha edin ya da bir toplama merkezine verin.

- Tahliye tapasını tekrar sıkın.
- Yağı, yavaşça MAX işareatine kadar doldurun.

Not: Hava kabarcıkları dışarı çıkabilmelidir.

Yağ cinsi ve dolum miktarı için teknik bilgiler bölümüne bakın.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz ve elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Dönme yönü kontrol lambası yanıp sönerse

Resim 6

- Cihaz soketindeki kutbu değiştirin.

Kullanıma hazır kontrol lambası söndü

- Şebeke gerilimi yok, Bkz. "Cihaz çalışmıyor".

Kontrol lambası Servis

1x yanıp sönmeye

- Su eksikliği
- Su bağlantısını kontrol edin, besleme hatlarını kontrol edin
- Yüksek basınç sisteminde sızıntı
- Yüksek basınç sistemi ve bağlantılara sızdırmazlık kontrolü yapın.

2x yanıp sönmeye

- Gerilim beslemesinde hata veya motorun akım tüketimi çok yüksek.
- Şebeke bağlantısı ve şebeke sigortalarını kontrol edin.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.

3x yanıp sönmeye

- Motorda aşırı yük/motor aşırı ısındı
- Cihaz şalterini „0/OFF“ konumuna getirin.
- Cihazı soğutun.
- Cihazı açın.
- Arıza tekrar ortaya çıkıyor.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.

4x yanıp sönmeye

- Egzoz gazı sıcaklık sınırlayıcısı devreye girdi.
- Cihaz şalterini „0/OFF“ konumuna getirin.
- Cihazı soğutun.
- Cihazı açın.
- Arıza tekrar ortaya çıkıyor.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.

5x yanıp sönmeye

- Su eksikliği emniyetindeki Reed şalteri yapışmış veya manyetik piston sıkışmış.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.

6x yanıp sönmeye

- Brülörün alev sensörü kapandı.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.

Yanıcı madde kontrol lambası yanıyor

- Yanıcı madde deposu boş.
- Yanıcı maddeyi doldurun.

Cihaz çalışmıyor

- Şebeke gerilimi yok
- Şebeke bağlantısı/beslemeyi kontrol edin.

Cihaz basınç oluşturmuyor

- Sistemde hava
- Pompadaki havanın boşaltılması:
- El püskürtme tabancası açıkken, cihazı cihaz anahtarıyla bir çok kez açın ve kapatın.

- El püskürtme tabancası açıkken pompa ünitesinin basınç/miktar ayarını açın ve kapatın.
- Not:** Yüksek basınç hortumunun yüksek basınç bağlantısından sökülmesi ile hava boşaltım işlemi hızlandırılır.
- Bağlantılar ve kabloları kontrol edin.
- Basınç MIN konumuna ayarlanmış
- Basıncı MAX konumuna getirin.
- Su bağlantısındaki süzgeç kirli
- Süzgeci temizleyin.
- Mikro filtreyi temizleyin, ihtiyaç anında çıkartın.
- Su besleme miktarı çok düşük
- Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)

Cihaz sızdırıyor, cihazın altından su damlıyor

- Pompa sızdırıyor
- Not:** Dakikada 3 damlaya izin verilmiştir.
- Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

El püskürtme tabancası kapalıyken cihaz sürekli açılıyor ve kapanıyor

- Yüksek basınç sisteminde sızıntı
- Yüksek basınç sistemi ve bağlantılara sızdırmazlık kontrolü yapın.

Brülör ateşlemiyor

- Yanıcı madde deposu boş.
- Yanıcı maddeyi doldurun.
- Su eksikliği
- Su bağlantısını kontrol edin, besleme hatlarını kontrol edin
- Su eksikliği emniyetindeki süzgeci temizleyin.
- Yanıcı madde filtresi kirlenmiş
- Yanıcı madde filtresini değiştirin.
- Ateşleme kıvılcımı yok
- Çalışma sırasında kontrol gözünden ateşleme kıvılcımı görülemezse, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Ayarlanan sıcaklığa sıcak suyla çalışma sırasında ulaşılmıyor

- Çalışma basıncı/besleme miktarı çok yüksek
- Çalışma basıncı/sevk miktarını pompa ünitesinin basınç/miktar ayarından azaltın.
- Kurulanmış ısıtma hattı
- Cihazdaki kurulumları müşteri hizmetlerine temizletin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Not: Cihazın bir bacaya bağlanması ya da cihazın görülmemesi durumunda, bir alev denetiminin (opsiyon) takılmasını öneriyoruz.

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.

Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için site-mizi ziyaret edin: www.kaercher.com.

AB uyumluluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelleyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.174-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2000/14/EG

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2009/125/EG

2011/65/EU

2014/30/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uygulanan düzenlemeler

(AB) 2019/1781

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

Ses şiddeti dB(A)

Ölçülen: 87

Garanti edilen: 90

5.966-076

Aşağıda imzası olan kişiler, yönetim kurulu adına ve yönetim kurulunun yetkisine sahip olarak hareket eder.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon sorumlusu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Teknik Bilgiler

		HDS 8/18-4 C Classic
Elektrik bağlantısı		
Gerilim	V	400
Elektrik türü	Hz	3~ 50
Bağlantı gücü	kW	6,0
Sigorta (gecikmeli)	A	16
Koruma şekli	--	IPX5
Koruma sınıfı	--	I
Su bağlantısı		
Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	30
Besleme miktar	l/saat (l/dakika)	1000 (16,7)
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	0,5
Besleme bas	MPa (bar)	0,6 (6)
Performans değerleri		
Su besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	300-800 (5-13,3)
Su çalışma basıncı (standart memeyle)	MPa (bar)	3-18 (30-180)
Maksimum çalışma aşırı basıncı (emniyet valfi)	MPa (bar)	21,5 (215)
Maksimum sıcak su çalışma sıcaklığı	°C	80
Brülör gücü	kW	61
Maksimum sıcak yağ tüketimi	kg/saat	5,0
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	41,4
Standart memenin enjektör boyutu	--	043
60335-2-79'a göre belirlenen değerler		
Ses emisyonu		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	73
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	3
Ses basıncı seviyesi $L_{WA} +$ Güvensizlik K_{WA}	dB(A)	90
El-kol titreşim değeri		
El püskürtme tabancası	m/s ²	3,4
Püskürtme borusu	m/s ²	3,4
Güvensizlik K	m/s ²	0,3
İşletme maddeleri		
Yanıcı madde	--	Isıtma yağı EL ya da dizel
Yağ miktarı	l	0,7
Yağ türü	--	SAE 90
Ölçüler ve ağırlıklar		
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1060 x 650 x 920
Tipik çalışma ağırlığı	kg	127,7
Yanıcı madde deposu	l	15,5

(AB) 2019/1781 Düzenlemesi Ek I Bölüm 2 (12) uyarınca istisna nedeni: j)



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

